

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 22. Zettortdeenâ zschâ Juhni 1837.

Patwehleſchana

Z a h s K e i s e r i f k a s M a j e s t e e t e s,

ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu walſſs u. t. j. pr.,

no

Kurſemmes Gubernementa-waldifchanaſ

wiſſeem par ſinnu.

Muſſu Kungam un Keiſaram braufdamam no Wladimires us Wjâsniki lihds Miſchnei-Nowgorod irr patizziſ eeraudſiht, ka daſchâs meetâs us zellu, kam gan drihs wiſſur abbâs puffès bij kohki ſtahditi, ſemneeki tiſlabb tohs kohkuſ, kâ arri to pee kohkeem usbehrtu ſemmi us tam walfajuſchi, tohs kohkuſ noziſdami, to ſemmi atnemdami, — zaurumuſ un bedreſ leelzellam peelahpiht, ko uhdens bij iſrahwiſ. Prohtamſ ka tahdâ wiſſè zelli paleek nejauki eeraudſiht, un arri nelabbi brauft, jo tahda zella peelahpiſchana neneekam ne geld.

Kad pehz ſenn eeliſtahm nolikſchanahm zelleem, kam jau kohki bij abbâs puffès ſtahditi, tàpatt arri buhs palikt, tad muſſu zeenigam Kungam un Keiſeram irr patizziſ pawehleht: jebkuera waldifchana kur tahdi zelli, kam abbâs puffès kohki ſtahditi, buhs ſtipri us tam wakteht, ka ſchohs kohkuſ ne maſtatu, nedſ arri to us kohkeem ſabehrte ſemmi atnemtu; buhs arri teem ſemneekem peerahdiht, kur un kahdas lectas pee zellu peelahpiſchanaſ buhs nemt, un kahdâ wiſſè ſchiſ darbs padarramſ.

Muſſu Kungam un Keiſeram patizziſ nolikt, ka tohs us laifu ar atpuſſku grahmatahm atlaiſtuſ ſemnas kahrtas ſaldatuſ lauku polizeies pee zellu usraudſiſchanaſ warroht peelikt; ſchiſ darbs teem effoht druſzin jaatlihdsina no preſtandes naudu lahdes, un kaſtram ſaldatam warroht nolikt ſawu zella teeſu jeb gabbalu nowakteht.

Zelgawaſ pilli, 4tâ Webruar 1837.

(Z. S.)

Kurſemmes Ziwil-Gubernerſ: C. von Brewern.

F. Ebeling,
Waldifchanaſ rahts.

A. Beitler,
Waldifchanaſ rahts.

J. B. Diederichſ,
Waldifchanaſ rahts.

(Nr. 900.)

v. Bolſchwing, Waldifchanaſ Sekretehrſ.

B l i w e r a p a m i l i e.

(Statteſ Nr. 21.)

Tâ diwi gaddi pagahje eekſch preekeem wezza-
keem un dehlam. Kahrlis jo beei us atpuſſku

nahze, un jo ſtipri daudſinaja, ſaldatu deenas,
effam labbas deenas. Behrais nefad ne atrah-
wahſ lihds nahkt. Un no tehwa labbi gohdi-
nahſ, taſ wehl wairak ſabarrohtſ ikreiſ kohr-

teli pahrnahze. — Zauki bij redseht, kad mahfa
Lihsite sawâ preekschautinâ tam ausas peeneffe,
jeb sagreestus maises gabbalinus — kâ sirgš
to feewischki schehloja, jo kâ gailis, galwu garri
issteepis ehde, ne buht ne sprauslaja, neds ar
kajju kassija, noprattis: masina, essoht bailiga.
Mahrtingsch bij drohschaks; tas nahze sirgam
klastaki, brihscham to usteikdams, brihscham to
aprahdamš. Kad scho darrija, tad pats arr
launus wahrduš dabbuja dsirdeht, jo tehws ne
warredams panest, kad Kehnina sirgu lemnoja,
fazzija Mahrtingam: Eij mulki, eij! tahds usaru
sirgš jaw 10 reis gudraks, neds tahds puika, kas
pahz tehwa fuhdaja rohbescheem wehl naw sohli
spehris. — Nu, murdeja Mahrtingsch pakluffu
appaksch sewim, gan atstahschu ir es deenäs
tehwa rohbeschus, un — bet tehtiht! tas sirgš,
tomehr labš sirgelis, un winsch mannus wahr-
duš arri par launu naw nehmis.

Bij 1806tais gads, un kohkeem sahke rud-
deni lappas birt, kad Blivers sawu dehlu gai-
dija mahjäs. Bet dehlš pats ne nahze, winna
weetâ atnahze wahrdi, melni us baltu, tã fa-
litti:

„Sirdsmihlais tehws! firdsmihla mahte! at-
puffam schim brihscham japaleef nobst. — Tik-
labb behrajam, kã man, sawadi darbi jastrahda.
— Leezat wehrã, Syranzofschu Bonaparts, no
ka tehws mums zittureis stahstija awises islas-
fijis, pats irr atnahzis, muhsu mihlu tehwu
femmini pahrraudsicht. — Tad nu probtams, ka
muhsu eskadroni tam irr jaeet prettim, tam ee-
zirft par sohbeem, lai schim ne patiktu wairs
Sakschu maifi ehst. Variht, pulksten 6 no
rihta, buhšim sirgam muggurã. Pulksten 3
puhtihš stabbuli sirgeem ohderi usdoht un pulk-
sten 5 sirgam buht muggurã. Lohti esnu pree-
zigs us tam, zaur saweem darbeem tehwan gal-
winu ar gohdu puschkoht. Bet affaras arri ne
pectruhlst. Ak! neba ta masa leeta, no tehwa
un mahtes, no Mahrtinga un mahfas schirtees
us ilgu — warr buht us ilgu, jo ilgu laifu!
Man tã isleekahš — semmes wirsü wairs ne
redsehtmees. Bet — Deews labbi darr, ko
darridams.

„Zapat firdš paleef weeglaka, ja dabbohn
labbi israudatees; mihli wezzaki, nahzeet talabb
pehz trim deenahin us pilfatu. Zur jahšim zauri
un pehzak pee pilfata wahrteem peeturrefim.
Dseedaschu tad wehl: Nr Deewu! mihli raddini,
kas mannis dehl nofkummuschi, fanahzeet nu ar
labbu prahť, luhgt Deewu, mannis pasargahť!
— Bet ak! tad jaw justement dseedahť ne war-
reschu!

„Mzsis man paleef tumschäs un affaro — ne
sinu, woi talabb ka pakrehšlis, jeb talabb ka
esnu nofkummis. — Ne nemmeet par launu,
tehws mihlais, ja pagreifi esnu rakstijis.

„Mihlais tehws, mihla mahte, mihli rad-
dini, Zuhš tomehr wiffi nahťseet. Lihds nah-
wei scheit un winnpufs Zuhšu dehlš

Blivera Kahrlis.“

Probtams, wezzaki un wianu behrnini bij us
tam schigli Kahrla luhgscham paklausicht. No-
littã laifã schee bij pee pilfata wahrteem, un lai
gan teem buhtu behdigi bijis ap firdi, tomehr
tee preezajahš, Kahrli eeraudstjuschi paschu pir-
mu jahdamu eskadrones pirmã rindã, un schai
papreekschu tee truhbas-puhťeji un zitti must-
fanti.

Ir patte mahte nobahlusi tschukstjeja tehwan
ausis: Man gan pagruhti un behdiga firdš, bet
tomehr tawa taisniba. — Par usari buht —
us tam Deews leekahš Kahrli raddijis.

Kad usari pee pilfatina faturrejuschi no sirga
nokahpe, un Kahrlis sawu behru pee rohkas
turredams pee saweem raddineem nahze — tad
isšprukke wiffecem dseedahť un johkoht. Kahrlis,
kaut farkans zittureis no waiga, schoreis bij
bahš, kã ballinahtš andeklis, un azzis spihgu-
loja affaras. — Deews, fazzija Kahrlis ais-
raudamees, mihli wezzaki! — Deews tã grihb:
schodeen buhs mums redsetees beidsamu reift.
Talabb, kã muhsu mihla Pestitaja mahzekleem,
mums buhs padohťtees appaksch ta debbesu Teh-
wa prahťa. — Mannim teescham effat wiffi
mihli, itt wiffi, baschu jauku deeninu scheit koh-
pã redsejam, bet muhschigi semmes wirsü kohpã

ne warram palift. Schkirfchanas behdas wisfeem jabauda. Lai tas debbes Tehws juhs pafarga! — Ja mums scheid jaw bij tik labbi — zif labbi mums buhs tur, tannis muhschigods dschwoklds! Un Kahrla bals bij itt ka tas jaw buhtu kahdureif baudijis tohs debbes preekus. Bet schi bals ispeede mahtei ruhftas behdu affaras, un schihs affaras faspuede ir Kahrla firfniu fchauri kohpa. — Mahtes rohziu pee luhpahu peelizis, to fchupstijis, fakka raudadams: — fanahzeet nu ar labbu prah, luhgt Deewu mannis pafargah! — Luhgt Deewu tewis pafargah, raudaja mahte — luhgt Deewu tewis pafargah, raudaja Mahrtinsch un Lihfite. Tehws Bliwer zeppuri panehmis, to faspuede rohtas kohpa, un waigu ar zeppuri aisklahjis, dehlain peestahjees, fakka: Ne raud, dehlin! tawi beedri warreta tawas affaras tewim greeft par negohdu. — Man par negohdu? fakka Kahrlis. Manni beedri labbi fun, ka prohtu ir firgu, ir sohini waldbiht. — Un kad tehws Bliwer passattijahs us Kahrla beedreem, gan scheid un tur redseja, ka kahds par to puiff affaras noraudaja, bet smeetees newens pahr wiinu ne smejhahs.

Lauj affarahm walku, fazzija tehws Bliwer to eeraudfijis. Scheit neweens tawas affaras ne iskraus tewim par faunu. — Un fahke ir tehws noraudatees. Te peestahjahs wirfneeks pats klah, fazzidams: Labbi ta, tehws Bliwer. Affaras Deewa dahwana, un gohdigam wihram ne irr par faunu, bet par gohdu, ja tikween schihs zeltahs no behdahm, kas Deewam patihf. Tehwam un mahtei buhs fawus behrnianus mihloht, buhs gruhti buht no teem schkirtees, tas irr dabbas, tas irr Deewa lifkums. Pateest, es juns faku, ja kahda deena man buhtu wihra rohka waijadfiga, fenn biju nodohmajis, tad juhfu Kahrla rohku nemschu; nu teescham to darrifchu, wiina affaras redsejis. — Wirfneeks pagahje sezzen; bet tehws Bliwer fawu dehlu apkampis, fazzija: Kahrl! ka tu scho gohdigu wirfneeku ne atstahdu, kamehr tew affanis teft un dwafcha puhfch. — Mannam wirfneekam peederrefchu, dschwwojohht un mirstohht!

atbilbeja Kahrlis: tik teescham ka Deews man palihds pee meefas un pee dwehfeles!

„Kinda!“ atffanneja kahda bals, un — „leezat wehra!“ — Sirgam muggura!“ — Te azzumirfli Kahrlis bij sirgam muggura, un preek bij redseht: ka putnis tas bij pee effadrones. — Wessels brahlit! wessels behrais! — fauze Kahrla mahfina un Mahrtinsch, tam passat steepdami sawas masas rohziinas. Lai Deews juhs abbus sweikus pahrwedd! — Wezzaki rohkas salikkufchi, aztinas pazehle us debbekum, Deewam fawu dehlinu pawehledami.

(Turplikam wairak.)

Teefas fludd in a fchana s.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 2c. 2c. 2c., tohp no Wezz-Saules pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas prassifchanas buhtu pee teem Wezz- un Faun-Saules fainneekem: Sittinu Krista, Linwertenu Berina, Dangonu Jahna, Kinnulu Jahna, Sillu Jahna, Magnus Fehkaba, Zallakanu Jahna, Truttfchemu Jahna, Krennu Fehkaba, Kreijeenu Labbeijer Fehkaba, Dirfchanu Mattihfa Krista, Spohlneeku Keieneeku Jahna, Pischulu Bauer Jahna, Schubru Jahna, Sillefortu Miffela, Ribnanu Jahna, Mescheleifchu Pupschu Fehkaba, Mescheleifchu Fehkaba Bajora un Memuschnenu Krista, kurri sawas mahjas atdewufchi un pahr kurre mantahm inventarium-truhkuma deht konkurse spreefta, scheid usaizinati, lihds 2tru Juhli 1837 pee schihs pagasta teefas peeteiktees, sawas prassifchanas udohht un fagauidht to teefa spreedih.

Wezz-Saules pagasta teefa, 20ta Mei 1837. 3
(L. S.) Punnenu Krista, pagasta wezzakais.
(Nr. 54.) Sternfels, pagasta teefas ffrihweris.

No Kalnamuischas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas buhtu pee ta nomirruscha Kalnamuischas fainneeka Linzu Janna un wiina seewas Unnes, pahr kurre mantu inventarium = truhkuma un zittu parradu deht konkurse spreefta, usaizinati, pee faudeschanas sawas teefas lihds 24tu Juhli f. g. pee schihs teefas peeteiktees.

Kalnamuischas pagasta teefa, 24ta Mei 1837. 3
(L. S.) ††† Westneeku Jannis, pagasta wezzakais.
(Nr. 13.) F. Leyenberg, pagasta teefas ffrihwera weeta.

No Leelas Behres pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas jeb parradu atlihds-

naſchanas buhtu pee ta ſchai draudſe nomirruſcha Welles krohdſineeka Friſh Treumann, uſaizinati, lihds 12tu Fuhli f. g. ar ſawahm praſſiſchanahm pee ſchihs teefas peeteiktees, jo wehlaſ neweens wairs ne tapſ klaufihts.

Leelas Behrſes pagasta teefa, 24ta Mei 1837. 3
 † † † Ruhje Jacob Neudorff, pagasta wez-
 zakais.

(Nr. 27.) Ludw. Ewertſ, pagasta teefas ſkrihweris.

Wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanaſ pee ta Leelas Behrſes ſaimneeka Leies Meckulu Furra buhtu, pahr kurra mantu parradu dehl konkurse ſpreeſta, tohp uſaizinati, lihds 12tu Fuhli f. g. pee Leelas Behrſes pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaſ neweens wairs ne tapſ klaufihts.

Leelas Behrſes pagasta teefa, 24ta Mei 1837. 3
 † † † Ruhje Jacob Neudorff, pagasta wez-
 zakais.

(Nr. 26.) Ludw. Ewertſ, pagasta teefas ſkrihweris.

No Laides pagasta teefas tohp ſinnamu darrihts, ka tai 26ta Fuhli f. g. pee Laides muifchaſ pagasta teefas ta manta, kalleja ammata-leetas, dſelſe, lab-biba un baſchdaſchadas mahju-leetas ta zitfahrtiga Laides nowadda-kalleja, Adam Siwersfa, uhtrupé

tiks pahrdohſtas. Laides pagasta teefa, tai 24ta Mei 1837. 3

(L. S.) † † † Ernſt Dohnin, peefehdetaja weeta.
 (Nr. 60.) A. Johansen, pagasta teefas ſkrihweris.

Wiſſi tee, kam kahdas taiſnas praſſiſchanas pee teem ſaimneekem Kluntu Adama, Robſchuleju un Abſalu Pehtera Puhra buhtu, kaſ inwentariuma-truh-fuma un magafihnes parradu labbad no mahjahm id-likti, un pahr kurru mantahm konkurse ſpreeſta, teel uſaizinati, pee ſtrahpes muhſchigas kluffuzeſchanaſ, diwu mehneſchu ſtarpá no appakſchraſiitas deenaſ, un wiſewehlaſ lihds 16tu Fuhli f. g. ar ſawahm praſſiſchanahm pee ſchihs pagasta teefas peeteiktees.

Snehpeles pagasta teefa, 14ta Mei 1837. 2
 (L. S.) † † † Jehkab Beerih, pagasta wezzakais.
 (Nr. 34.) P. J. Berg, pagasta teefas ſkrihweris.

Zittas fluddinaſchanaſ.

Dohbes muifcha, pee Dohbeles, warr no jaunceem Jahneem f. g. mohdereſchanaſ no 50 lihds 60 flauzamaſh gohwim uſ arrenti dabbuht. 3

Friedrichsluſtes muifcha warr no 12ta Fuhli f. g. mohdereſchanaſ no 80 flauzamaſh gohwim uſ arrenti dabbuht. Kam patiktu ſcho mohdereſchanaſ uſ arrenti nemt, lai paſcha muifcha peeteizahs. 3

Naudas, labbibas un prezzu tirguſ uſ plazzi. Nihga tanni 24ta Mei 1837.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 55½ kap. papihru naudas geldeja	1	—	1 pohds kannepu . . . tappe makſahts ar	—	80
5 — papihru naudas . . . —	1	40	1 — linnu labbakas ſurtes — —	2	—
1 jauns dahlderis —	1	32	1 — — ſiſtakas ſurtes — —	1	80
1 puhrs rubſu tappe makſahts ar	1	15	1 — tabaka — —	—	65
1 — kweeſchu — —	1	90	1 — dſelſes — —	—	65
1 — meeſchu — —	1	—	1 — ſweeſta — —	1	60
1 — meeſchu-putraimu — —	1	50	1 muzza ſilku, preeſchu muzza — —	6	25
1 — auſu — —	—	60	1 — — wiſkſchnu muzza — —	6	50
1 — kweeſchu-miltu — —	2	20	1 — ſarkanaſ ſahls — —	6	—
1 — bihdeletu rubſu-miltu — —	1	40	1 — rupjas leddainas ſahls — —	5	—
1 — rupju rubſu-miltu — —	1	5	1 — rupjas baltas ſahls — —	4	30
1 — ſirnu — —	1	50	1 — ſmalkas ſahls — —	4	20
1 — linnu-ſehklas — —	2	25	50 graſchi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda ſtahw ar papihres naudu weena makſa.		
1 — kannepu-ſehklas — —	1	10			
1 — kimmenu — —	5	—			

B r i h w d r i e k e h t.

No juhrmallas-gubernementu augſtas walbiſchanaſ puffes: Hofraht von Braunſchweig, grahm. pahrluſkotais. No. 200.